



驀然回首 孤高稼軒就在闌珊處

逢星期三見報

各位同學，有關口語的各種試題，筆者已於過去數次專欄分析完畢，本學期尚餘幾次的專題，將會繼續探究十二篇文言範文內的詩詞、文章，請有興趣的同學萬勿錯過。

是次將探討南宋詞人辛棄疾的作品《青玉案·元夕》。要了解這首詞的思想內容，必須清楚作者及其當時的寫作背景。辛棄疾，字幼安，號稼軒，山東濟南人。他既能帶兵上陣，又滿腹經綸，擅寫詞，堪稱文武雙全的才子。他生於南宋時代，面對國家長期積弱，君主卻不思進取，偏安江南；他一腔報國熱誠，多次提出抗金北伐方略，但都不被採納。由於這個緣故，其詞格調多慷慨激昂，並帶有愛國思想，與北宋蘇軾並為「豪放派」的代表人物。

辛棄疾《青玉案·元夕》

東風夜放花千樹，更吹落，星如雨。寶馬雕車香滿路。鳳簫聲動，玉壺光轉，一夜魚龍舞。

蛾兒雪柳黃金縷，笑語盈盈暗香去。眾裡尋他千百度，驀然回首，那人卻在，燈火闌珊處。

驟看之下，《青玉案·元夕》似乎是一首以追求淑女為主題的「情詞」，當中表達了作者對「那人」的嚮往及愛慕。然而，配合時代背景來看，辛棄疾確實是借詞表白，不過其表白對象並非那個「燈火闌珊處」的淑女，而是一種理想上的索求，亦可說是自身的投射。

眾裡尋他千百度

詞分成上下兩片。上片主要描寫元宵佳節車水馬龍、肩摩轂擊的熱鬧情景。作者以「花千樹」、「星如雨」、「香滿路」等誇張的手法營造出極盡華麗的情景：千萬花海與落星如雨描寫花燈的壯觀美麗，前來賞燈的都是豪門權貴的華麗車馬。那些「寶馬香車」駛過的路面，都留下馥郁的香氣。絲竹之樂徹夜不停，如玉壺般的走馬燈團團旋轉，令人有如置身海中皇宮，欣賞魚龍漫舞。不難想像，當晚各家小姐都悉心裝扮，公子哥兒風度翩翩，互相於這個中國情人節晚上尋找理想的伴侶。然而，下片筆鋒一轉，美女們走過，留下團團香味。面對可人兒，作者都不為所動，反而被站於燈火零落之處的孤高女子所吸引，表達出「那人」正是作者於芸芸眾生中要找的理想對象。



「燈火闌珊處」就是燈光幽暗的角落，比喻受人冷落，辛棄疾（左）以女子比喻自己，暗指自己不願同流合污。 網上圖片

宮，欣賞魚龍漫舞。不難想像，當晚各家小姐都悉心裝扮，公子哥兒風度翩翩，互相於這個中國情人節晚上尋找理想的伴侶。然而，下片筆鋒一轉，美女們走過，留下團團香味。面對可人兒，作者都不為所動，反而被站於燈火零落之處的孤高女子所吸引，表達出「那人」正是作者於芸芸眾生中要找的理想對象。

失意也不同流合污

辛棄疾以一群衣着華麗的女子，反襯出一個孤高淡泊，不與人隨波逐流，寧願選擇站在「燈火闌珊處」的女子。就如屈原

以「芳草美人」自比的手法一樣，辛棄疾以此女子自比，顯出政治失意後，不願與世俗同流合污的孤高品格。正如一些學者分析，「那人」既是作者的志同道合者，也是作者一種理想人格的化身。寄寓了詞人在政治上的失意苦悶的心情，表達了不願跟統治者或偏安官員同流合污的思想感情。

花千樹、星如雨、香滿路	燈火闌珊，富貴人家出遊
鳳簫、玉壺、魚龍舞	歡鬧場面
蛾兒雪柳黃金縷、笑語盈盈暗香去	千金小姐名門淑女的形象
眾裡尋他、那人、燈火闌珊處	找到意中人(理想)

吳一敏 資深中文科教師
作者簡介：福建中學（小西灣）中文科主任，曾任行政長官卓越教學獎及優秀教師等獎項。
學校簡介：福建中學（小西灣）是全港唯一一所中文科採用完善自編教材的學校。整套教材由初中至高中共十冊，並配以寫作及口語課本，是一套高切合學生需要的教材。該校中文科教師師資優良，多位老師獲獎，更獲邀至兩岸等地作交流，考生於中文科成績更獲連續數年九級增值。



齊人之福 原意非探討婚姻

隔星期三見報

俗語常說：「齊人之福不易享」，意指有妻妾之男士欲享福並非易事。「齊人之福」此成語，源自《孟子·離婁下》一則有關齊人的寓言，惟內容並非探討婚姻問題，而另有寓意。

孟子處身戰國時代，眼見不少人為求功名利祿不擇手段。孟子認為，這種為求目的不擇手段的處世方法實在可恥。這些小人即使最終能如其所願，亦必為明眼人所不屑。原文如下：齊人有一妻一妾而處室者，其良人出，則必饜酒肉而後反。其妻問所與飲食者，則盡富貴也。其妻告其妾曰：「良人出，則必饜酒肉而後反；問其與飲食者，盡富貴也，而未嘗有顯者來，吾將謂良人之所之也。」蚤起，施從良人之所之，過國中無與立談者。卒之東郭墻間，之祭者，乞其餘；不足，又顧而之他，此其為饜足之道也。其妻歸，告其妾曰：「良人者，所仰望而終身也。今若此。」與其妾訕其良人，而相泣於中庭。而良人未之知也，施施從外來，驕其妻妾。由君子觀之，則人之所以求富貴利達者，其妻妾不羞也，而相泣者，幾希矣。

- 強化訓練**
- 試根據文意，把以下文句譯為白話文。（6分）
「良人者，所仰望而終身也。今若此。」
「由君子觀之，則人之所以求富貴利達者，其妻妾不羞也，而相泣者，幾希矣。」
 - 試指出本文之寓意。（4分）

語譯：齊國有人和一名妻子一名妾侍共住。她們的丈夫出門後，必定酒足飯飽而回。妻子問共吃飯喝酒的是什麼人，他都說盡是達官貴人。

妻子對妾侍說：「丈夫出門，定必酒足飯飽而回。問他一起吃飯喝酒的人，都說是達官貴人。然而，從來沒有地位顯赫的人來造訪。我將偷偷看丈夫究竟去到了什麼地方。」一早起床，偷偷跟蹤丈夫。走遍城中，沒有一個人站起來跟他說話。最後走到城外東郭墻場間，向祭祀者乞討祭祀剩下的酒肉；吃不夠，又東張西望地走到另一處。這就是他得以酒足飯飽的方法。

妻子回家後，對妾侍說：「丈夫，是我們須仰望以付託終身的人，現在竟然這麼沒出息！」說罷便和妾侍怨罵丈夫，於庭院中相對哭泣。丈夫未知行跡已經敗露，洋洋得意地回家，在妻妾面前吹噓。

用君子之角度觀看此事，那些人用來謀求升官發財的手段，如果被他們的妻妾知道的話，不感到羞恥，不相對哭泣的，恐怕十分罕有。

- 參考答案**
- (1) 用君子之角度觀看此事，那麼一般人用來謀求升官發財的手段，他們的妻妾知道的話，又不感到羞恥，不相對哭泣的，恐怕十分罕有
(2) 丈夫，是我們須仰望以付託終身的人，現在竟然這樣沒出息！
 - 孟子藉齊人乞食向其妻妾炫耀之事為喻，指出那些不擇手段謀取富貴榮華之徒的可恥。

寫作自由取態



逢星期三見報

又一屆文憑試落幕，就中文科的寫作卷來說，四年來的題型新穎多變，擬題者可謂別出心裁。今年有一道題目特別有趣：

「夢想看似不切實際，其實很有意義。」
「夢想看似很有意義，其實不切實際。」
同學可於兩句中任選一句為題創作。

夢想對每個人的價值都不同，尤其對年輕人來說，追尋夢想的過程或會有起伏與反思，考評局沒有像去年「必要的沉默」一題般設有取態局限，而是讓同學就着個人經歷和看法自由揀選取向，以期同學由「為滿足考試而創作」轉向「為抒發己見而創作」，這無疑是好的。

這類題目不難處理，我姑且稱之為「硬幣有兩面」題。顧名思義，同一件事情，往往有兩面的看法，取態無所謂對錯，只視乎你整體的人生觀怎樣看待這件事情。我隨意創作了幾題與考題相似的例子：

- 「人際相處看似簡單，其實複雜。」
- 「人際相處看似複雜，其實簡單。」
- 「人生看似把握在手，其實盡是天意。」
- 「人生看似盡是天意，其實把握在手。」
- 「傳統文化看似是後世的瑰寶，其實是枷鎖。」
- 「傳統文化看似是後世的枷鎖，其實是瑰寶。」
- 「競爭看似激發人性醜陋，其實推動社會進步。」
- 「競爭看似推動社會進步，其實激發人性醜陋。」

同學只要在文中論及兩面，並明確表達個人取態，既可用敘事形式來寫，也可旁徵博引，加以論說。譬如以「人生」為例，為何有人覺得是「把握在手」但有人認為是「盡是天意」？你的取態又如何？若寫記敘文，不妨回想個人經歷，以事為線索帶出反思。若寫論說文，則多舉古今中外「人定勝天」或「天意弄人」的例子，具深刻感受或真知灼見者為佳。

我估計這類題型往後即使不會一式一樣地重複出現，考評局也會常出可「兩面睇」、貼近年輕人意志的話題，讓同學根據自己的人生觀發揮。

文嘉俊 現就讀香港中文大學，主修地理及副修中文

緣起性空 佛法豐富中華文化



隔星期三見報

佛學東來，豐富了中國文化；然而，融和之後，中國文化卻反饋了佛學。最能突顯這一點的是佛教的禪宗。禪，是梵語「禪那」的簡稱，本意為打坐靜思，目的是悟道得智。但中國化之後，禪的意義擴大了，凡能啟發人得智慧者皆為禪，打坐靜坐固然是禪，但是吃茶洗鉢、棒喝扭鼻何嘗不是禪呢？禪，是使人得智的象徵。

佛學，給中國帶來了嶄新的文化，那是「緣起性空」的世界觀。所謂「緣起性空」，是說世間上所有事物，只是條件的巧合匯聚而已，並不實在，人不應執着這個實在。例如影子，其實只是某些實物、光源等條件匯聚的結果而已，問影子是否實在，並不容易回答。又例如火，它只是某時某地某些硫磺、硝石、炭粉、氧氣、乾燥環境等條件的湊合。它，以及世上所有事物，自身俱無自主能力，說有就有，說無就無。這種實況叫做「性空」，不真也不假，是真也是假。

本來無一物 何處惹塵埃

禪宗給中國文化帶來的，是人對世界和自己本質的反思；禪宗以為人要破除煩惱，就要突破自己，見性成佛，靠的是生命主體放棄執着。五祖弘忍欲傳衣鉢，命眾弟子各述一偈以觀其悟。大弟子神秀寫的是：「身是菩提樹，心如明鏡臺，時時勤拂拭，勿使惹塵埃。」（「菩提」是梵文「覺悟」的音譯。）顯然，這尚未得道，執着的自我太外露。而當時只在碓房舂米的雜役惠能，他不懂寫字使人代筆寫了一偈：「菩提本無樹，明鏡亦非臺，本來無一物，何處惹塵埃？」這偈揭示了世界本質，世間事物，包括人自己——也是「空」。

於此之前，中國人看世界，總看為真實，特別是儒者，他們以為「天行健，君子以自強不息；地為坤，君子以厚德載物」。就是比較接近佛教的道家，他們也很少懷疑當前的世界，莊周夢蝶云：「昔者莊周夢為蝴蝶，栩栩然為蝴蝶也。……俄而覺，則遽遽然周也……周與蝴蝶則必有分矣。此之謂物化。」莊子把「人

與蝴蝶」俱看為真實，兩者不同只是互相轉化而已。中國文化把世界看為自然的一部分，從來不視為虛幻，「人法地，地法天，天法道，道法自然。」

禪宗以來，中國人破除妄執多了一個選擇。南朝傅翕有一佛偈，云：「空手把鋤頭，步行騎水牛；人從橋上過，橋流水不流。」這偈說得矛盾，空手如何拿着鋤頭？騎着水牛如何步行？何以是橋流動而不是水流動？原來，禪宗旨在破除妄執，指人不應只靠鋤頭、水牛，因為這些實在可能是虛幻的。人要心寬自在，有鋤頭可，無鋤頭亦可；騎牛可，步行亦可，心要擺脫一切桎梏。悟此境界，看破世情，方是直指本心，見性成佛。

道不離現實 禪與儒相通

中國知識分子一向不談怪力亂神，這包括了佛門中人。金庸筆下的高僧也是如此，《倚天屠龍記》第三十六回：明教暗中把少林寺內羅漢背上的字劃去，並塗上新的金漆，破壞了朝廷的嫁禍毒計。楊逍卻辯說：「想是羅漢顯靈，佛法無邊，自行修補。」金庸說得明白：空閒、空智等少林高僧那會信羅漢顯靈、佛法無邊云云的鬼話！他們料定是明教暗中做了手腳。由此可知，中國文化只談人間世，不談鬼神，包括禪宗。

是故，惠能等禪僧，談的多是世間事世間情，這是中國文化給佛學的反饋。壇經云：「佛法在世間，不離世間覺，離世覓菩提，恰如求兔角。」

有一回，有僧人向趙洲和尚問禪，趙洲問他：「你吃了粥未？」僧答：「吃了。」趙云：「那麼，洗鉢盂去。」其僧頗有所悟。這故事是說道不離現實，禪的境界，與儒相通。

圖丁

作者簡介：現職中文教師，大學畢業之後，全程投入教育事業之中，一晃眼30多年。知命之後，回歸中國文化；躬耕校園一隅，推廣儒道，自得其樂。



日：如日中天，一日千里，夜以繼日
日：子曰詩云

星期三見報

「日」和「日」一個是長形，一個是扁形。「日」在甲骨文中寫作,像太陽的形狀，本義是太陽。用「日」作形旁的字大多與太陽有關，如「晴」、「响」、「曬」、「暉」。

「日」在甲骨文中寫作,下邊是口，口上的一橫表示出氣說話，意思就是說，引申為叫做。「日」常用在古漢語中，如「司馬遷，複姓司馬，名曰遷」。

zhōng 中

zhōng 終

「中」的基本意義是中央。如「中間」、「居中」、「中斷」；「中斷」的「中」不能寫作「終」。
「終」的基本意義是終結、未了。如「終點」、「終端」、「有始有終」。
「中止」的意思是中途停止，如「因運動員受傷，比賽中止」；「終止」的意思是結束、停止，如「由於對方違約，合同終止」。



書籍簡介：本書精選容易出錯的約260組漢字，對經常寫錯的漢字作正誤辨析。書中從字的結構規律和原意入手，說明其引伸義、常用的詞語組合及例子。以學為主，練習為輔，即時提供測試，減少出現錯誤的機會。

資料提供：承務印書館 THE COMMERCIAL PRESS